

Миртовое дерево и Гранатовое зеркало

Катерина Паури

Давным-давно любящая и счастливая пара жила на окраине деревни, уютящейся на вершине горы. Из их окна открывался обширный вид на лес, который тянулся через гору. Многие жители деревни не решались заходить в лес, полагая, что им правят темные силы.

Пара страстно мечтала о доченьке. В отличие от других жителей деревни, женщина любила лес и часто туда ходила. Однажды, возвращаясь с прогулки, она услышала, как над ней запела маленькая птичка, и, к ее удивлению, прилетевшая птица заговорила с ней.

— Дорогая леди, найди миртовое дерево, найди старуху, ответь правильно на ее вопрос, и твое желание будет исполнено.

Не испугавшись, она последовала совету птицы и углубилась в лес, дальше, где не была прежде. Она только начала думать, что птица ей почудилась, когда в воздухе повеяло прекрасным, сладким и свежим ароматом. Перед ней выросло дерево, усыпанное белыми цветами.

— Как я раньше тебя не замечала? — она подошла ближе, чтобы полюбоваться прекрасными цветами и вдохнуть их опьяняющий аромат.

Мозолистая рука схватила ее за плечо и глубокий и жуткий голос прорычал.

— Ты хочешь украсть цветы в моем саду?

Повернув голову, женщина увидела похожую на богиню старуху, одетую в темно-синюю одежду с нитями, которые мерцали, как звезды. Она выглядела так, словно прожила тысячу лет, ее лицо сияло так же, как свет луны.

— Простите меня, у меня не было намерения воровать. Маленькая птичка велела мне искать Миртовое дерево, найти тебя и молить, чтобы я родила девочку.

Старуха посмотрела ей прямо в глаза.

— Если это так, тебе нужно ответить на вопрос. В чем секрет души?

— Я не знаю этого наверняка, — сказала женщина, — но я так хочу следовать танцу своей собственной души.

Старуха щелкнула пальцами, и позади нее появилось дерево, такое высокое, что его крона терялась в небе.

— Пожалуйста, проходи! — Старуха несла свои годы с легкостью голубого неба и белых облаков.

Внутри дерева была пещера, полная книг, вечный огонь и цукали, до краев наполненный питательной пищей. Ароматы корицы и гвоздики из цукали, вместе с ароматом дерева и книг, очаровали женщину.

— Я спою тебе песню, покажу танец и расскажу историю, которыми ты должна поделиться со своей дочерью. Душа — это сад, и ты всегда должна помнить, чтобы цветы могли расти

— нужно петь, танцевать и дышать. Возьми эту ветку мирта, выпей чай, который готовишь из его листьев и цветов. И, наконец, посея семена в своем саду в полнолуние.

Вскоре родилась девочка Миртия. Вместе с ребенком выросло и маленькое Миртовое деревце. Все были вне себя от радости.

В соответствии с традицией, серебряные монеты были брошены в таз во время первой церемонии купания ребенка. В окно влетела птица и бросила что-то маленькое из своего клюва в таз. Вечером, когда воду слили с таза, Мать нашла двустороннее серебряное зеркало в форме граната. Зеркало сияло в лунном свете — с одной стороны сияло лицо маленькой дочери, а с другой — лицо матери.

Пока она росла, девочка и ее мать много гуляли в лесу. Мать рассказывала много историй, в том числе о старухе из леса, о которой говорили многие люди, но мало кто видел ее на самом деле.

В холодные зимние ночи их любимой игрой было Маленькое зеркало. Мать и дочь садились друг напротив друга, поворачивали гранатовое зеркало и спрашивали,

— Зеркало, мое маленькое зеркальце, кто самая добрая и храбрая?

— Ты! — отвечали они вместе и смеялись.

Прошли годы, и мать заболела тяжелой болезнью. Однажды днем она позвала Миртию:

— Моя драгоценная дочь, скоро придет мое время покинуть этот мир, — и она протянула Миртии зеркало, — Будь доброй и храброй. Делай то, что заставляет твою душу танцевать.

Прошло время, и отец Миртии женился на другой женщине, у которой был сын. Эта женщина боялась леса и темноты, таящейся в нем.

— Он украдет твою душу, — предупредила она Миртию и запретила ей ходить в лес. Постепенно смех, который когда-то наполнял дом, покинул его. Только гранатовое зеркало приносило Миртии радость.

Однажды тихим вечером Миртия была в своей комнате и смотрела в зеркало. Рыдая, она оплакивала свою мать. Гранатовое зеркало отражало ее боль осенними листьями и увядшими цветами, падающими с деревьев в ее любимом лесу.

Ее мачеха, боясь любого дара леса, ворвалась в комнату и выхватила у Миртии гранатовое зеркало.

— Это зеркало приносит тьму в твоё сердце и в наш дом. — Она заперла зеркало в сундуке с приданным в своей комнате.

В ту ночь мачеха сказала своему мужу.

— Я боюсь за Миртию. Волшебные чары, полученные ее матерью от леса, приносят ей только такую тьму. Она должна начать самостоятельную жизнь. Ее мать, несомненно, хотела бы этого.

— Возможно, нам пора выдать Миртию замуж, — вздохнул ее отец.

Подслушав разговор, Миртия поняла, что должна уйти в лес. На рассвете она осторожно открыла сундук с приданным своей заколкой для волос и забрала свое гранатовое зеркало. Она выскользнула из дома, как тень. Только ее любимая собака слышала, как она уходила, и лаяла, когда она закрывала ворота. Домочадцы проснулись и обнаружили, что кровать Миртии пуста.

— Она ушла в лес. Сын мой, ты должен найти ее! Верни ее домой, пока в деревне не узнали, что она пропала, — потребовала мачеха Миртии.

В конце концов он нашел Миртию, спящую под лавровым деревом. Он тихо подкрался к ней сзади и крепко связал веревкой.



Маленькая птичка появилась снова:

— Чтобы развязать веревку, удержи дыхание, а затем громко крикни, чтобы она развязалась.

Миртия сделала, как сказала птица, веревка ослабла и упала на землю. Миртия сразу же убежала.

Когда мальчик вернулся домой без Миртии, его мать упала на землю и заплакала.

— Наш дом будет проклят, если она не вернется, — уверяла она, — Возьми этот мешок и поймай ее в него, чтобы жители деревни не видели, как ты несешь ее домой.

Когда Миртия шла по тропинке, снова погруженная в пение соловья и красоту леса, она не заметила ловушку с мешком, поставленную в подлеске сводным братом. Ее снова схватили.

Мальчик отправился домой с Миртией в мешке. За ним по пятам следовал олень. Олень прошептал девушке:

— Не волнуйся, Миртия, я займу твое место, так что ты будешь свободна.

— Мама, Миртия у меня! — сказал он, вернувшись. Когда он открыл мешок, олень выпрыгнул из мешка и, взбрыкнув, побежал в сторону леса. Мачеха была в бешенстве.

— Что это за магия? Что теперь с нами будет?

Миртия тем временем уходила все глубже и глубже в лес. Подняв глаза, она увидела дерево, такое высокое, что терялось в небе, совсем как дерево из рассказов ее матери. Мозолистая рука схватила ее за плечо:

— Кто ты такая, чтобы вламываться в мой дом?

— Прости меня, добросердечная женщина, я — Миртия.

— О, Миртия! Ты, должно быть, знаешь тайну души?

— Следовать танцу наших душ.

— Оставайся здесь столько, сколько захочешь.

Прошло время, и однажды Миртия отправилась собирать шафран на опушку леса. Ее сводный брат собирал дрова для костра и заметил вдалеке Миртию. Он побежал домой, чтобы сказать об этом матери.

— Иди, быстрее! Скажи Миртии, что ее отец смертельно болен, и она должна немедленно вернуться! — сказала она.

Мальчик в сопровождении собаки Миртии бросился к опушке леса. Собака бросилась в объятия девушки, рассыпав по земле стебли шафрана.

— Миртия! Я должен тебе кое-что рассказать. Твой отец серьезно болен, он хочет увидеть тебя в последний раз. Давай же! — он подбежал и схватил ее за руку, чтобы отвести домой.

Снова прилетела птица и прошептала ей на ухо.

— Он говорит неправду.

Миртия закричала, и собака схватила ее сводного брата за рукав и потащила его прочь из леса. Чтобы снова не быть обманутой, она убежала в лес, поклявшись никогда не возвращаться.

Мальчик снова вернулся один. Его мать была в ярости.

— Мы должны покончить с этим раз и навсегда!

Она схватила топор и ударила по миртовому дереву в саду. Миртия, пробегая через лес, упала на землю. Мачеха снова ударила по дереву, сломав ветку. Миртия почувствовала, как у нее сломалось запястье, и скорчилась от боли на земле. Мачеха собиралась ударить снова, но почувствовала, как чья-то рука схватила топор.

— Хватит этих суеверий! Пусть Миртия получит свободу! — ее отец плакал, нежно обматывая сломанные ветви тканью.

Миртия, вся в синяках и переломах, нашла дорогу обратно к Старухе и укрылась под деревом. Со временем она исцелилась и сама стала целительницей. Миртовое дерево в саду ее отца снова зацвело. Он знал, что она в безопасности и здорова. Каждый раз, когда Миртия смотрела в свое гранатовое зеркало, с одной стороны она видела свое собственное отражение, а с другой — отражение своей матери. И Миртия следовала танцу своей души и жила жизнью, наполненной добротой и храбростью.